

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy

Cemal Paşa

Berlin, 1918

Tafel 51. Damaskus. Umajjaden-Moschee. Oben: Hoffront des Ḥaram.
Unten: Das Innere des Ḥaram

لوحة ۵۱ - شام . جامع امويه . يوقاريدہ : جبهہ نك حويلدن كورونيشي . آشاغيدہ : جامعك داخلی .

بالادہ بيان اولنديني وجهله حضرت يحيى بازليقاسي فتح اسلامدن صكره بدايه شامده كي خريستانلرك النده قالمش ، مسلمانلر ايسه ايلك جامعلريني بونك اتصالنده و تقريباً باب جيرون يقيننده انشا ايتمشلر ايدى . خليفه معاويه كليسانك اهل اسلامه تركي خصوصنده ايلك دفعه اولق اوزره مذاكراته كيرشدى ايسه ده موفق اوله مامش ايدى . كندى پايتختيه لايق اوله جق و قافله حجاجي ده مكه ، مدينه و قدس دن آيره رق اورايه جلب ايديه بيله جك بر جامعك تأسيسني مراد ايتمش اولان الوليد اول ابن عبد الملك ايسه خريستانلره بازليقاني ترك ايتديرمكه موفق اولمش و بوكا مقابل كنديلرينه سورلرك خارجنده بولنوبده اولجه تخليه ايتمش اولدقلى كليسالري اعاده ايلمشدر . بونك اوزرينه حضرت يحيى بازليقاسنده كي زمزمه كاه ايله اولجه انشا ايدمش اولان جامع رفع ايدلدى و بوجامعك بولنديني اراضى اوزرنده وجوده كتيريلن انشآت ايله بازليقانك جامعده تحويلاً توسيعي ممكن اولدى . ايشته بوصورتله جامع امويه ، اوچ صره ستون ايله يكدى كيرندن مفرز اوچ قسمدن ، برده دهليز قاطعدن مركب اوله رق وجوده كلديكه بو دهليز قاطعك اوزرنده عن اصل احتمالكه هنوز قبه يوق ايدى . داخل جامع ايله حوليه ناظر اولان جبهلر يالديزلى موزائيقلره پك مبذول بر صورتده تزيين اولمش و صوك يانغينه قدر بولردن بر چوغى باقى قالمش ايدى . شيمديكي بنا بويانغيندن صكره وجوده كلشدركه بوده يالكر هيت عموميه سي اعتباريله قديم پلانه توافق ايتكده در . اولجه خريستان بازليقاسنده موجود اولان حضرت يحيانك مرقدي بوكون قبه لي بر بنا ايچنه آلمش اولوب حالا زيارتكا هدر .

Tafel 51. **Damaskus.** Umajjaden-Moschee. Oben: Hoffront des Haram. Unten: Das Innere des Haram.

Wie erwähnt, verblieben die Christen von Damaskus nach der mohammedanischen Eroberung zunächst im Besitz der Johannesbasilika, während die Mohammedaner ihre erste Moschee dicht daneben, etwa am Bâb Djairûn erbauten. Der Kalif Mu'awija verhandelte als erster, aber ohne Erfolg, um die Abtretung der Kirche. Walid I. ibn 'Abd al-malik, welcher seiner Hauptstadt eine ihrer würdige Moschee geben wollte, die zugleich den Strom der Pilger von Mekka, Medina und Jerusalem ablenken sollte, setzte die Abtretung durch, wofür die Christen alle früher geräumten, außerhalb der Mauern gelegenen Kirchen zurückerhielten. Der Chor der Johannesbasilika wurde beseitigt, beseitigt auch die erste Moschee und auf ihrem Terrain die Kirche zur Moschee erweitert. So entstand die Umajjaden-Moschee mit ihren drei Querschiffen und Säulenreihen und ihrem Transept, auf dem vielleicht ursprünglich noch keine Kuppel saß. Das Innere war ebenso wie die Hoffronten über und über mit Goldmosaiken geschmückt, von denen bis zu dem letzten Brande noch einige Reste vorhanden waren. Nach diesem Brande entstand der heutige Neubau, der nur noch in der ganzen Anlage dem alten Plane folgt. Das Grab Johannes des Täufers, welches schon der christlichen Basilika angehört hatte, bildet noch heute, unter seinem besonderen Kuppelbau, das Ziel der frommen Besucher.

